

4

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCE
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANTS
DISTR:
DOCUM:
CONTR: 7868' - 88'

ILS SONT NUS (3^e version modifiée)

TITRE:
ORIGINE, ANNEE: CANADA, 1965
REALISATION:
INTERPRETES:

RECHERCHES

PROD. CITELE INC.
FRANCO-CANADIEN - 2396m = 88 minutes
visa NO 32,061/0 29 NOVEMBRE 1966 - Semaine 28 NOV AU 20 DEC - 1966

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE				
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.				

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
 REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT 9.1.66
 VISIONNEMENT: LD (ND) AG (FM) PS (JT) (PT)

(X) RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU (X) DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: VISA

Après un quatrième visionnement du film "ILS SONT NUS" il est assez difficile de porter un jugement serein. Néanmoins, cette dernière version modifiée est acceptable pour un public de 18 ans bien que l'argument du film soit faible et le traitement minable.

C'est une oeuvre très secondaire que la critique balayera facilement. Le Bureau, pour sa part, était justifié de refuser les versions antérieures dont plusieurs séquences dépassaient largement ce qui est jugé habituellement acceptable pour le public de 16 ans et plus.

SIGNATURE: J. JEAN TELLIER

ILS SONT NUS () 18 ANS (X) 14 ANS () 7 ANS (X) VISA 9.1.66

titre au dossier distributeur date d'examen

7 ANS ()
14 ANS ()
18 ANS (X)
PREFUS ()

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCE
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANTS

TITRE: ILS SONT NUS (deuxième version acceptée)
ORIGINE, ANNEE: CANADIENNE 1965
REALISATION: CLAUDE PIERSON
INTERPRETES: JACQUES NORMAND, ALAIN SAURY, CATHERINE RIBERIO

DISTR:
DOCUM:
CONTR:

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
VISIONNEMENT: LD ND AG FM PS JT PT

9 février 1966

() RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU () DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

Ce film, soi- disant d'origine canadienne, a cependant été réalisé en France et ne comptera sûrement pas parmi la production cinématographique digne de mention.

Après avoir été soumise à trois reprises au Bureau de la Censure et avoir subi de multiples modifications, cette oeuvre, (si vraiment oeuvre il y a) présentera au public un ramassis de scènes de violences, de tentatives de viol, d'outrages, de cruautés envers les animaux, d'alcoolisme, en un mot de vice sous toutes les formes.

L'intrigue est insignifiante, l'interprétation des plus médiocres. Le fait de la participation d'un des favoris du public canadien (Jacques Normand) à ce film sans valeur attirera peut-être la curiosité, mais rien ne fait prévoir que le public bien pensant fera bon accueil à ce piètre échantillon de l'effort qui devrait se faire au Canada français vers une bonne production cinématographique.

Parmi les scènes les plus révoltantes il faut noter celle où deux ivrognes s'emparent d'une fillette (laquelle d'ailleurs est mêlée constamment à toute cette ordure) et l'entourent de caresses qui font deviner la convoitise et la perversion. Cette scène à elle seule aurait pu rendre le film inacceptable si elle n'avait été modifiée dans la version soumise le 9 février 1966.

Le film qui avait été refusé en première instance en version originale comme étant un 18 ans bien caractérisé pourrait maintenant à mon avis (après des modifications de pieds) obtenir un visa général - 16 ans - non pas à cause de sa valeur intrinsèque, mais parce que malheureusement on pourrait citer quelques cas où des films du même genre ont été acceptés. EX: LES FILLES SONT LE VENT, LA FILLE DE HAMBURG. etc.

()
7
A
N
S
()
1
4
A
N
S
()
1
8
A
N
S
()
R
E
F
U
S
()

() 18 ANS () 14 ANS () 7 ANS () VISA () date d'examen distributeur titre au dossier

SIGNATURE: Florence F. Marchel

REFUS () 18 ANS () 14 ANS () 7 ANS () VISA () 9.2.66 CINEPIX ILS SONT NUS

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCI
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANT

TITRE: ILS SONT NUS (3^e V.14)
ORIGINE, ANNEE:
REALISATION:
INTERPRETES:

DISTR:
DOCUM:
CONTR:

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
VISIONNEMENT: LD (ND) AG (FM) PS (JT) PT

9.2.66

(X) RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU () DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

Je recommande qu'on accorde un visa à cette troisième version modifiée. Le film que le public va voir maintenant ne diffère pas beaucoup des pires exemples de la production sud-américaine, mexicaine, ou autre, c'est à dire la production nettement inférieure du point de vue technique, faite exprès pour l'exploitation locale. Je pense qu'on pouvait difficilement refuser le visa sans se faire accuser, peut-être avec justice, d'une entrave à la liberté de commerce. Classification 18 ans, libéralement interprétée.

date d'examen

distributeur

titre au dossier

ISA () 7 ANS () 14 ANS () 18 ANS () REFUS ()

SIGNATURE: *Therese Dick*

ND LD JT

AG.

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCE
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANTS

TITRE: ILS SONT NUS (2^{ème} v. r. l.)
ORIGINE, ANNEE: Canadienne 1965
REALISATION: Claude Pierson
INTERPRETES: Jacques Normand, Alain Saury

DISTR:
DOCUM:
CONTR:

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
VISIONNEMENT: LD ND AG FM PS JT PT

le 3 février 1966

() RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU (x) DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

On a ici la deuxième version modifiée que les trois membres du quorum ont examinée au complet. Le quorum a aussi vérifié les coupures faites par le distributeur. (Voir copie ci-jointe de la lettre de Cinepix de 31.1.66.)

Il va sans dire que ce n'est pas la fonction d'un bureau de censure d'accepter ou de refuser un film selon qu'il le juge bien ou mal fait. Mais la facture d'un film est souvent l'élément intrinsèque qui détermine à quel point on peut forcer les limites de tolérance du sexe ou de la violence à l'écran. Ici il semble bon de fixer tout de suite un seuil de tolérance qui ne permette que le minimum absolu de séquences qui pourraient offenser, parce que le sujet du film se prête à merveille à tous les abus possibles. Il y a vraiment de quoi offenser tous les spectateurs de tous les degrés de sensibilité, et l'intention malhonnête n'est que trop claire.

Presque toutes les scènes avec l'idiot sont désagréables mais on peut mentionner ~~trois~~ surtout qui dépassent les usages acceptés, la tentative de viol, et les deux séquences où il se fait plaisir de tuer les bêtes avec ses mains. La séquence où le vieux dépravé caresse la petite fille est également inacceptable. Même modifiées, les séquences "érotiques" - de les décrire ainsi c'est presque de leur faire trop d'honneur! - sont d'une crudité automatique et brutale.

Le public québécois ne mérite pas de servir comme espèce de poubelle pour de tels déchets qu'on oserait pas lancer dans le commerce ailleurs, d'autant plus que le film aurait pour ce public un intérêt tout spécial à cause de la présence parmi les interprètes d'un des leurs.

Le quorum recommande qu'on refuse cette deuxième version modifiée.

SIGNATURE:

Norma Dick

REFUS () 18 ANS () 14 ANS () 7 ANS () VISA () 3.2.66 date d'examen CINEPIX distributeur ILS SONT NUS titre au dossier

I
S
A
()
7
A
N
S
()
1
4
A
N
S
()
1
8
A
N
S
()
R
E
F
U
S
()

LD JT PT

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCE
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANTS

TITRE: ILS SONT NUS
ORIGINE, ANNEE: CANADIENNE 1965
REALISATION: Claude PIERSON
INTERPRETES:

DISTR:
DOCUM:
CONTR: 8050 pi.

Première soumission: dist: 8242 - Contrôle 8239 pieds -
différence de métrage - 8239 - 8050 = 189 pieds, soit 2 min, 99 secondes -

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
 REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
 VISIONNEMENT: LD ND AG FM PS JT PT

note: soumis le 13-I-65
21.1.66

() RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU (X) DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V I S

Le quorum estime que les modifications apportées à ce film n'en atténuent pas sensiblement la portée déjà jugée inacceptable lors de sa présentation en première instance à la Commission de Censure. (7 janvier 1966)

Tel quel, le film ILS SONT NUS serait à la limite de l'acceptable si la Commission avait le pouvoir de le classer à 18 ans. Mais avec l'actuel et unique palier d'admission à 16 ans il apparaît malheureusement impossible au quorum d'examen d'en recommander le visa.

(Une lettre de refus à cet effet en date du 21 janvier 66 a été envoyée.)

1
4
A
N
S

1
8
A
N
S

R
E
F
U
S

SIGNATURE:

André Guérin
par P. Tardif

(X) REFUS

() 18 ANS

() 14 ANS

() 7 ANS

() VISA

date d'examen

distributeur

titre au dossier

Cinepoint

Als pour nous

LD JT PT

(X) PREMIERE INSTANCE
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANTS
DISTR: 8242
DOCUM:
CONTR:

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

ILS SONT NUS

TITRE: *Scènes de la vie de Hugues Bouvier*
ORIGINE, ANNEE: FRANCE 65
REALISATION: CLAUDE PIERSON
INTERPRETES: JACQUES NORMAND, ALAIN SAURY, C. RIBERO

Extrait de

REFUS (X)
18 ANS (X)
14 ANS ()
7 ANS ()
VISA ()
CINEPIX
distributeur
titre au dossier

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
-										
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					
-										

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
VISIONNEMENT: (LD) ND AG FM PS (JT) PT

date

30.12.65
7.1.66

() RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU (X) DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

"CETTE CHRONIQUE DE LA VIE AMERE
DE GENS AUX PRISES AVEC LA MISERE
COMPORTE QUELQUES SEQUENCES IRRE-
CEVABLES. C'EST QUE LE TRAITEMENT
CINEMATOGRAPHIQUE UTILISE POUR RAP-
PORTER DES SITUATIONS A UN PAROXYSM
ME S'OPPOSE EFFECTIVEMENT A TOUS
LES USAGES UNIVERSELLEMENTS RECUS."

7
A
N
S
()

1
4
A
N
S
()

1
8
A
N
S
(X)

R
E
F
U
S
(X)

Am.

SIGNATURE: *P. Tasso*

() REFUS () 18 ANS () 14 ANS () 7 ANS () VISA () date d'examen distributeur titre au dossier

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

PREMIERE INSTANCE
PROCEDURE D'APPEL
VERSION MODIFIEE
PERMIS RE: ENFANTS

TITRE: "ILS SONT NUS"
ORIGINE, ANNEE:
REALISATION:
INTERPRETES:

DISTR:
DOCUM:
CONTR:

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
 REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
 VISIONNEMENT: LD ND AG FM PS JT PT

(X) RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU () DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

BENAZERAF dont on enviait bien le genre de films aurait pu signer cette production insipide dont les caractéristiques sont la vulgarité, l'exhibitionnisme, la violence, le sadisme et la perversion autour d'un scénario réduit en minimum dont quelques séquences d'un érotisme de très mauvais goût.

L'intérêt du spectateur est retenu seulement pas des scènes de violence, par les deux femmes portant des tenues "suggestives" et acceptant de faire l'amour d'une façon très vulgaire. Une scène en particulier est d'un goût fort douteux et inacceptable dans le cas présent: un voisin purlèche la petite fille et une scène de perversion était à craindre, etc.

Les séquences-chocs sont de nature gratuite sans doute pour nous indiquer la nature sordide de ces gens qui vivent misérablement dans une casemate sur la côte normande, mais l'ensemble est un sous produit du cinéma dont les spectateurs du Québec feraient les frais parce que Jacques Normand fait partie de la distribution. Inacceptable pour de jeunes auditoires.

18 ans bien caractérisé

SIGNATURE: J. JEAN TELLIER

7 ANS ()
14 ANS ()
18 ANS ()
REFUS ()

() REFUS () 18 ANS () 14 ANS () 7 ANS () VISA ()

BUREAU DE CENSURE DU CINEMA (QUEBEC): FICHE D'EXAMEN

() PREMIERE INSTANCE
 () PROCEDURE D'APPEL
 () VERSION MODIFIEE
 () PERMIS RE: ENFANTS

TITRE:
 ORIGINE, ANNEE: ILS SONT NUS
 REALISATION:
 INTERPRETES:

DISTR:
 DOCUM:
 CONTR:

FRANCE	ANGL.	ALLEM.	ONT.	TEXAS	ITALIE					
CCRT	MFB	GR. SH.	NLOD	OCNTD	C.C.C.					

IDENTIFICATION: LD ND AG FM PS JT PT
 REPERAGE: LD ND AG FM PS JT PT
 VISIONNEMENT: LD ND AG FM PS JT PT

date 7-1-66

XX) RECOMMANDATIONS INDIVIDUELLES: OU () DECISION, JUSTIFICATION OFFICIELLES: V

CE FILM QUI MET ENTR'AUTRES JACQUES NORMAND EN VEDETTE N'A SELON TOUTES
 PROBABILITES AUCUNE VALEUR PROPUREMENT CINEMATOGRAHIQUE ET COMPORTE EN
 PARTICULIER DEUX SEQUENCES MONTRANT DIRECTEMENT ET SANS ART DES COMPORTE-
 MENTS SEXUELS QUI SONT EUX MEMES DANS LE CONTEXTE DU FILM ACCOMPLIS PAR
 DES PERSONNAGES DEPRAVES ET BRUTAUX. LE TRAITEMENT STRICTEMENT VISUEL DE
 CES SCENES EN FONT QUASIMENT DE VERITABLES PIECES PORNOGRAPHIQUES.

date d'examen
 distributeur
 titre au dossier

7
 A
 N
 S
 ()
 1
 4
 A
 N
 S
 ()
 1
 8
 A
 N
 S
 ()
 R
 E
 F
 U
 S
 (X)

Transtemp

SIGNATURE:

N° du film : 100736

Version : 1

2003-02-20

Entente/contrat : 15939

We Are All Naked

GENRE : Drame

RÉSUMÉ :

Cette production met en scène une famille dysfonctionnelle vivant dans un petit village de pêcheurs, dans le nord de la France. Cette famille se compose d'un père alcoolique, d'une mère nymphomane, d'un fils retardé mental, d'une fille fort naïve et d'une nièce, Jeanne, indifférente à ce qui l'entoure. Un étranger arrive, connaît une aventure avec la mère, ce que surprend le fils attardé. Perturbé, celui-ci tente de violer Jeanne. La mère poursuit le fils et les deux meurent dans les sables mouvants.

MOTIFS :

Cette œuvre abonde en actes sexuels marginaux. En plus de la tentative de viol, nous voyons deux manifestations de voyeurisme et une relation mère-fils fort problématique. Un homme se livre également à des attouchements sur la poitrine d'une femme. Fort de ces constatations, le jury estime qu'un tel film pourrait heurter la sensibilité des personnes n'ayant pas acquis une certaine maturité.

CLASSEMENT : 16 ans et plus

INDICATION (S) : Érotisme

26 février 2003

Pierre B. Thériault
Président du jury d'examen